



« Spleen du confinement », Halima Benmerikhi, juin 2020

Volume 4 | numéro 1 | 2020

NÉO-SAUSSURISME. ÉVOLUTION OU RÉVOLUTION ?

Numéro coordonné par Mokhtar Zouaoui et Abdelkrim Benselim

Editions Centre universitaire d'Aïn-Témouchent - Algérie

PRÉSENTATION DU NUMÉRO 6

par **Belabbas BOUTERFAS**

Editeur associé de la Revue

Ce numéro 6 de la Revue Algérienne des Lettres RAL intitulé : Néo-Saussurisme. Évolution ou Révolution ? Coordonné par les Docteurs Mokhtar ZOUAOUI, auteur de plusieurs ouvrages sur le Néo-Saussurisme et de traductions sur le même thème et Abdelkrim BENSELIM, rédacteur en chef de la revue, ce numéro s'est donné pour objet d'interpeller les enseignants-chercheurs sur les derniers développements dans les sciences du langage suite à la découverte de nouveaux cahiers de Ferdinand de Saussure. Les contributions ont été au nombre de onze, dont un nombre ont traité des sujets liés à l'apprentissage des langues.

Le premier article du docteur Mokhtar Zouaoui intitulé Ferdinand de Saussure en arabe : Conditions et enjeux d'une réception future, se propose de penser les conditions d'une réception arabe de la pensée linguistique de Ferdinand de Saussure telle qu'elle se laisse lire et interpréter dans les nouveaux textes récemment découverts et dans ceux déjà édités par Robert GODEL, Rudolph ENGLER, Simon BOUQUET, André ROUSSEAU notamment. Il passe en revue les obstacles qui ont entravé une bonne réception de la linguistique saussurienne et met à profit la théorie d'une linguistique néosaussurienne de l'interprétation formulée par Simon BOUQUET.

Dans Saussure, Bakhtine : l'histoire d'une évolution, Docteur BABA Saci Souad a retracé à travers des éléments théoriques fondateurs présents dans le Cours, l'apport de Saussure dans l'avènement de la linguistique. Elle a, dans la seconde partie de sa contribution, montré la réception de cette œuvre chez le linguiste russe, Mikhaïl Bakhtine. La critique virulente de ce dernier, pour les travaux de Saussure, a été le prélude, nous dit-elle, à sa théorie.

SEGHIR Atmane, dans Carte Noire ou la passion du café. Une approche sémiotique du goût, a privilégié une démarche innovante en sciences du langage, la sémiotique du goût. Les discours promotionnels sur ce breuvage mythique, dit-il, ne cessent de se multiplier et le site internet de la marque Carte Noire, en misant sur l'expérience gustative euphorisante et la tautologie du désir, offre un corpus approprié pour cette nouvelle approche.

L'intertextualité et quoi d'autre ? est l'intitulé choisi pour l'article proposé par BOUHAS Oussama, du collège du Canada, interroge la notion de l'intertextualité dans son utilisation dans l'enseignement en classe de littérature au Cégep, dans le contexte de français langue maternelle. Il met en perspective cette notion avec d'autres, qui mettent en exergue les différentes relations entre textes.

Siham SAIL, dans son article intitulé L'aisance dans la parole d'apprenants du FLE se concentre sur les mécanismes qui conditionnent la fluidité de la parole des apprenants du FLE. La langue est un système de signes destinés à la communication entre les membres d'un même groupe social. Sa réalisation se fait par le biais de la parole qui constitue le centre des études en pragmatique.

L'article de BELHIRANE ElHadj, intitulé De la difficulté à l'apprentissage, réfléchit sur les obstacles qui entravent les parcours des apprenants des langues étrangères. La remise en cause du métier d'enseignant et des pratiques pédagogiques, nous explique-t-il, est indispensable à l'optimisation des résultats planifiés à tout apprentissage. Il est important d'identifier, de circonscrire les sources et le genre de ces difficultés en ayant comme objectif final la réussite de l'ensemble des apprenants.

MOUFFOK Samia propose un compte-rendu de l'ouvrage de TROVATO Vincent intitulé La mémoire du temps chez Proust et Becket. C'est une étude transversale sur la mouvance de la notion « temps » dans deux chefs-d'œuvre qui ont marqué l'histoire de la littérature et les arts, À la recherche du temps perdu de Marcel Proust et En attendant Godot de Samuel Beckett, nous explique l'auteur.

BACHA Youcef nous propose un compte rendu de l'ouvrage de TRONCY C. et de PIETRO JF GOLETTA L. et KERVRAN M. intitulé : Didactique du plurilinguisme : approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier. Dans ce compte rendu, il présente l'émergence d'une didactique plurilingue et pluriculturelle et/ou interculturelle, telle qu'elle est décrite dans les travaux impulsés par le Cadre Européen Commun de Référence (siglé CECR), après avoir parlé des travaux de COSTE, BILLIEZ ET CANDELIER.

Abdelkrim BENSELIM nous propose un compte rendu de l'entretien intitulé Littérature algérienne, itinéraire d'un lecteur que Amal MAAFA a eu avec l'éminent chercheur Charles BONN.

Toujours dans la rubrique des comptes rendus, ZOUAOUI Mokhtar, nous présente deux cours inédits, édités avec notes et commentaires de André ROUSSEAU sous le titre de Ferdinand de Saussure, la grammaire gotique. Il explique certaines carences de l'université algérienne et sa méconnaissance du Néo-Saussurisme. « Si Ferdinand de Saussure est communément connu, ici en Algérie, pour être le fondateur de la linguistique moderne, et auteur d'une œuvre d'une importance sans égale pour la pensée linguistique moderne, le Cours de linguistique générale publié par Charles Bally et Albert Riedlinger, ses travaux dans le domaine de la grammaire comparée restent encore quasiment inconnus.

Dans la rubrique « Entretien » BOUTERFAS Belabbas nous présente un chercheur algérien, Mohamed DAOUD. À travers cet entretien, RAL présente à ses lecteurs et à l'ensemble de la communauté scientifique Mohamed Daoud, professeur au département d'interprétariat d'Oran 1, critique littéraire et traducteur. À cheval sur les deux langues (arabe/français), ce chercheur au CRASC mérite d'être connu par le reste du monde universitaire.

SOMMAIRE

1. Ferdinand de Saussure en arabe. Conditions et enjeux d'une réception future.
Par Mokhtar ZOUAOUI p. 5-22
2. Ferdinand de Saussure, Mikhaïl Bakhtine : Histoire d'une évolution.
Par Souad BABA SACI p. 23-32
3. Carte noire ou la passion du café. Une approche sémiotique du goût.
Par Atmane SEGHIR p. 33-45
4. L'intertextualité et quoi d'autre ?
Par Oussama BOUHAS p. 46-52
5. L'aisance dans la parole d'apprenants de FLE
Par Siham SAIL p. 53-63
6. De la difficulté à l'apprentissage.
Par Elhadj BELHEIRANE p. 64-69
7. TROVATO Vincent. 2013. *La mémoire du temps chez Proust et Beckett*. Compte-rendu d'ouvrage par Samia MOUFFOUK p. 70-74
8. TRONCY C. et DE PIETRO J.-F., GOLETTA L. ET KERVRAN M. (Coll.). 2014. *Didactique du plurilinguisme : approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*. Compte-rendu d'ouvrage par Youcef BACHA p. 75-82
9. BONN Charles. *Littérature algérienne. Itinéraire d'un lecteur*. Entretiens avec Amel MAAFA. Compte-rendu d'ouvrage par Abdelkrim BENSELIM p. 83-90
10. SAUSSURE Ferdinand de, *La grammaire du gotique*. Deux cours inédits, édités avec notes et commentaires par André Rousseau. Compte-rendu d'ouvrage par Mokhtar ZOUAOUI 91-95
11. Entretien avec l'intellectuel Mohamed Daoud. Propos recueillis par Belabbas BOUTERFAS 96-104